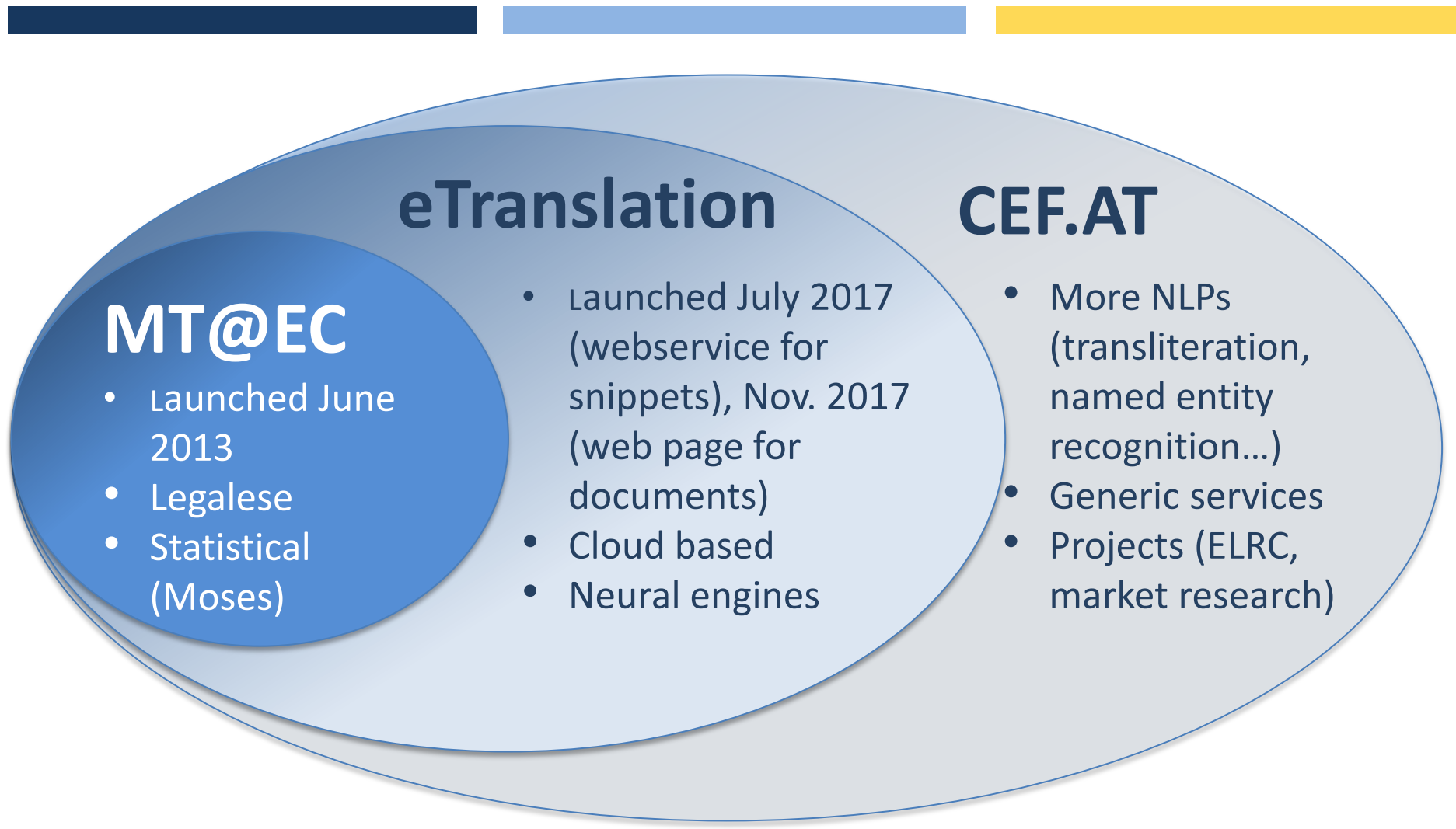


# The CEF eTranslation platform @ work


Claus Thornby Larsen  
Language Technology Coordinator  
Generaldirektoratet for Oversættelse  
Europa-Kommissionen



- Available for:
  - individuals (submit documents through a web page)
  - machine-to-machine use
- Users:
  - Digital Service Infrastructures (EESSI, ODR, Open Data Portal, Europeana, etc.)
  - System suppliers (EURLex, N-Lex, Internal Market Information system...)
  - Individuals in public administrations
- Benefits:
  - Increase speed and productivity
  - Reduce costs
  - Facilitate information exchange

# Human-to-machine services

Drop files to upload (or click)

Supported formats: 

From\*

E ▼

To\*

BG CS DA DE EL ES ET FI FR GA HR HU IS IT LT LV  
MT NB NL PL PT RO SK SL SV

Domain

Cutting edge (default) ▼

Output format

Same as source TMX XLIFF

Translate document

Submit your document...



EUROPEAN COMMISSION

MEMO

Brussels, 6 May 2013

**Smarter rules for safer food: Commission proposes landmark package to modernise, simplify and strengthen the agri-food chain in Europe**

**1) What is "from farm-to-fork" policy?**

The EU "from farm-to-fork" policy covers legislation to **protect health** by ensuring that the food we produce and import that ends up on our plates is safe to eat. This body of legislation is a complex, integrated system of rules which takes care of all the links in the food chain from: the protection of plants from pests, the protection of animals and humans from animal diseases (and from such diseases which are transmissible to humans) and the protection of human health from all the hazards that might arise along the agri-food chain. It also includes all those rules which allow the Single Market to function smoothly in this area and provides rules for the protection of consumers.

Official controls are carried out at various stages in the food production chain by EU Member States to ensure that the legislation is being correctly applied.

Get your translation  
back by e-mail.



COMMISSION EUROPÉENNE

NOTE

Bruxelles, 6 mai 2013

**Règles plus intelligentes pour des denrées  
plus sûres»: Paquet décisif pour  
moderniser, de simplifier et  
agroalimentaire en Europe**

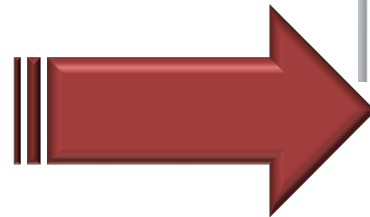
**1) Ce qui est «de la fourche**

L'UE «de la fourche à la fourche» pour la  
santé en faisant en sorte que la sécurité alimentaire  
que finale sur notre assiette. Le processus  
législatif est un système complexe de  
maillons de la chaîne de production, de  
nuisibles, la protection des consommateurs  
partir de ces maladies. Le paquet comprend  
tous les dangers. Le paquet comprend également  
de manière harmonisée pour les  
consommateurs.

Keeps your  
formatting!

One original,  
many translations...

*English*



*Français*

*Deutsch*

*Italiano*

*Português*

*Polski*

*Lietuvių kalba*

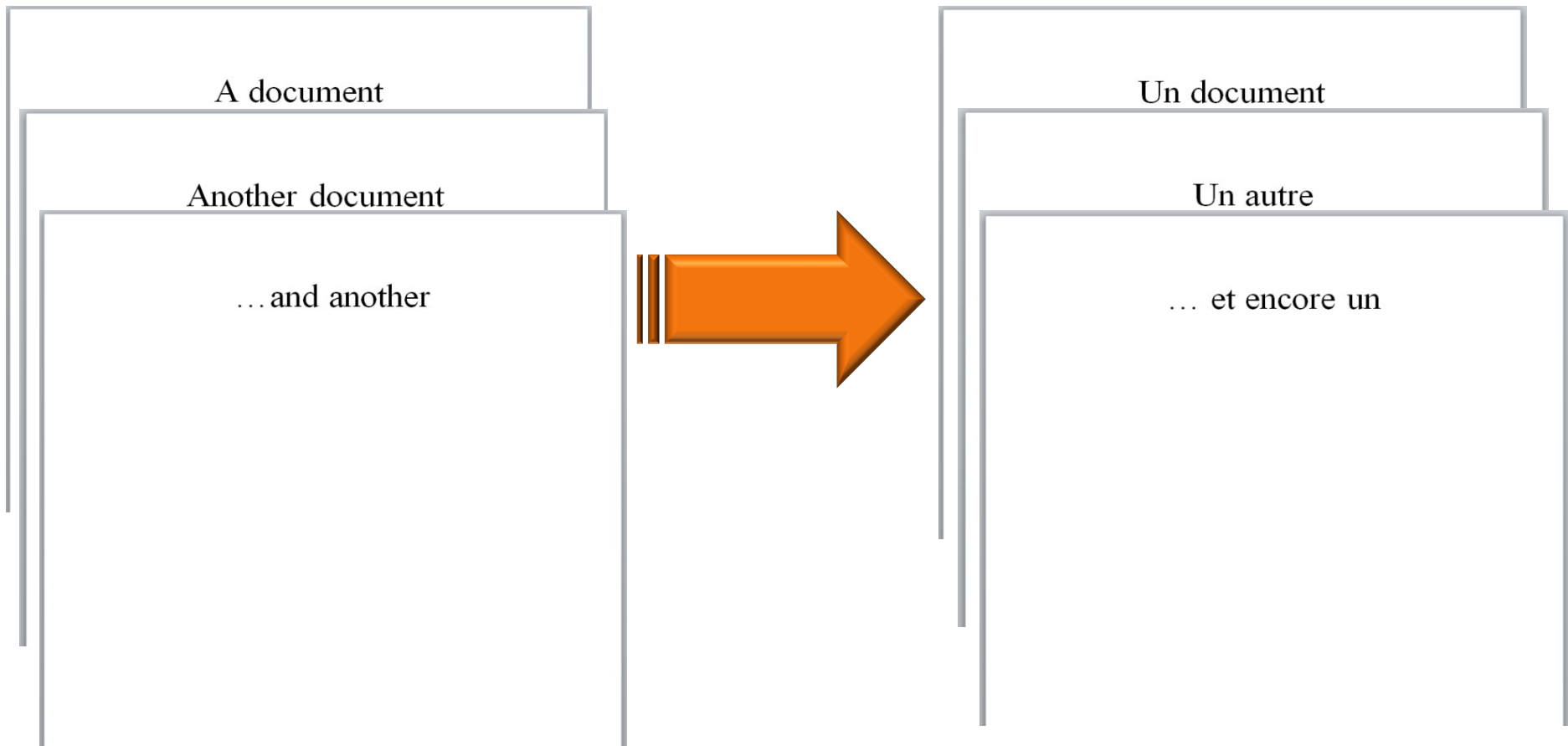
*Ελληνικά*

*Български език*

*Svenska*

All 24 EU languages

## Many documents at once...





# eTranslation protects your privacy

- All documents deleted after 24 hours or after delivery (on demand)
- IPR rights transferred  
(Your translation belongs to YOU!)

**No one**

**looking**

**at your translations!**



EUROPA > EU law and publications > EUR-Lex > N-Lex

## NATIONAL LAW

N-Lex offers a single entry point to national law databases in individual EU countries.

Choose one of the countries below to search for legal acts or find out more about its legal system.

 Belgium	 Bulgaria	 Czech Republic	 Denmark	 Germany	 Estonia
 Greece	 Spain	 France	 Croatia	 Ireland	 Italy
 Cyprus	 Latvia	 Lithuania	 Luxembourg	 Hungary	 Malta
 Netherlands	 Austria	 Poland	 Portugal	 Romania	 Slovakia
 Slovenia	 Finland	 Sweden	 United Kingdom		



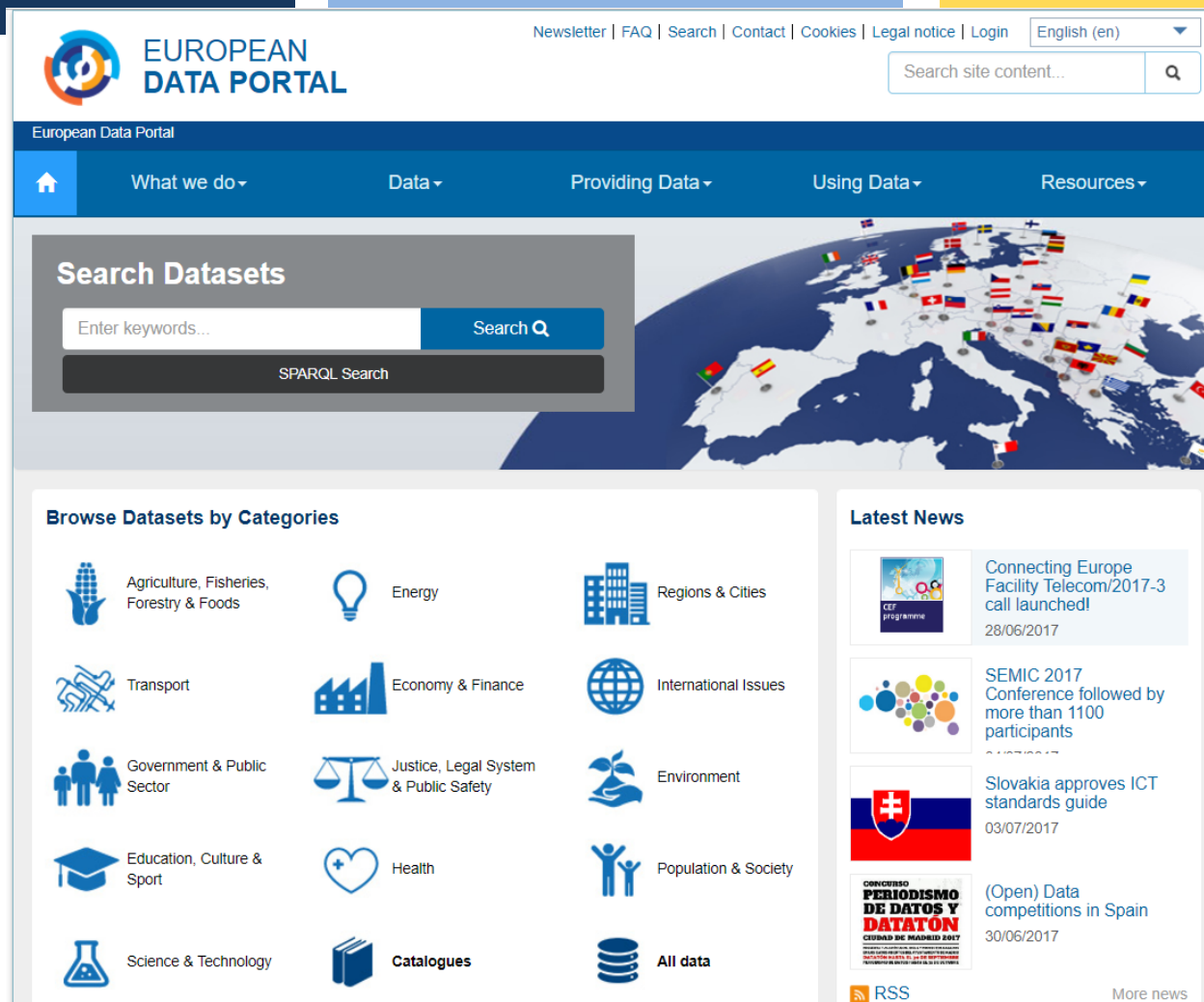
The screenshot shows the N-Lex portal interface. At the top, there is a navigation bar with the N-Lex logo and the tagline "A common gateway to National Law". The main content area is titled "LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMAS / LEGISLATION". On the left, there is a sidebar with a "SEARCH" section containing a "Legislation" button, and a "LEARN MORE" section with links to "About the national database" and "Lietuvos Respublikos Seimas". Below the sidebar is a "COUNTRIES LIST" button. The main search area is titled "Text search" and contains two input fields: "Word(s) in the title" and "Word(s) in the text". Both fields have a "a>α" button next to them. Below the "Word(s) in the text" field, there is a "Machine translation" section with a dropdown menu set to "From English into Lithuanian" and a text input field containing "social security". A red circle highlights the "Machine translation" section, and a red arrow points from it to the "Word(s) in the text" input field below.

? Word(s) in the text

socialinė apsauga

a>α

# Machine-to-machine service eTranslation on the European Data Portal



The screenshot shows the European Data Portal homepage. At the top, there is a navigation bar with links for Newsletter, FAQ, Search, Contact, Cookies, Legal notice, and Login. A language dropdown menu is set to English (en). A search bar is located on the right side of the header.

Below the header, a main navigation bar contains links for Home, What we do, Data, Providing Data, Using Data, and Resources.


The main content area features a "Search Datasets" section with a search input field labeled "Enter keywords..." and a "Search" button. Below the search bar is a "SPARQL Search" option. To the right of the search bar is a map of Europe with various national flags.

Below the search section, there are two columns of content:

- Browse Datasets by Categories:** A grid of 15 categories, each with an icon and a label:
  - Agriculture, Fisheries, Forestry & Foods
  - Energy
  - Regions & Cities
  - Transport
  - Economy & Finance
  - International Issues
  - Government & Public Sector
  - Justice, Legal System & Public Safety
  - Environment
  - Education, Culture & Sport
  - Health
  - Population & Society
  - Science & Technology
  - Catalogues
  - All data
- Latest News:** A list of recent news items with small thumbnail images:
  - Connecting Europe Facility Telecom/2017-3 call launched! (28/06/2017)
  - SEMIC 2017 Conference followed by more than 1100 participants
  - Slovakia approves ICT standards guide (03/07/2017)
  - (Open) Data competitions in Spain (30/06/2017)

At the bottom right of the news section, there is an RSS icon and a "More news" link.

Search Location...



Map © OpenStreetMap contributors  
Disclaimer

**▼ Countries**

- Czech Republic (335937)
- Germany (207956)
- United Kingdom (42469)
- Italy (33042)
- France (27664)
- Spain (26856)
- Netherlands (20697)
- Finland (9859)
- Belgium (6039)
- Greece (5515)

**Show More Countries**

🔍

**11 datasets found for "απογραφή πολωνία"**      Order by: Last Modified ▼

---

**Methodology for migration abroad in the national population and housing ...**

A population and housing census carried out in Poland in 2011 was applied to the new organisational and methodological approach, it was decided to move away from the traditional...

Dane Publiczne | April 2, 2017

[PDF](#)

---

**Commuting in Poland — Results of the NSP 2011**

Study commuting in 2011 for total employment was carried out on the basis of the data contained in the registers of the official statistics, the National Census in 2011 (NSP...

Dane Publiczne | April 23, 2017

[PDF](#)

---

**Geostatystyczny portal**

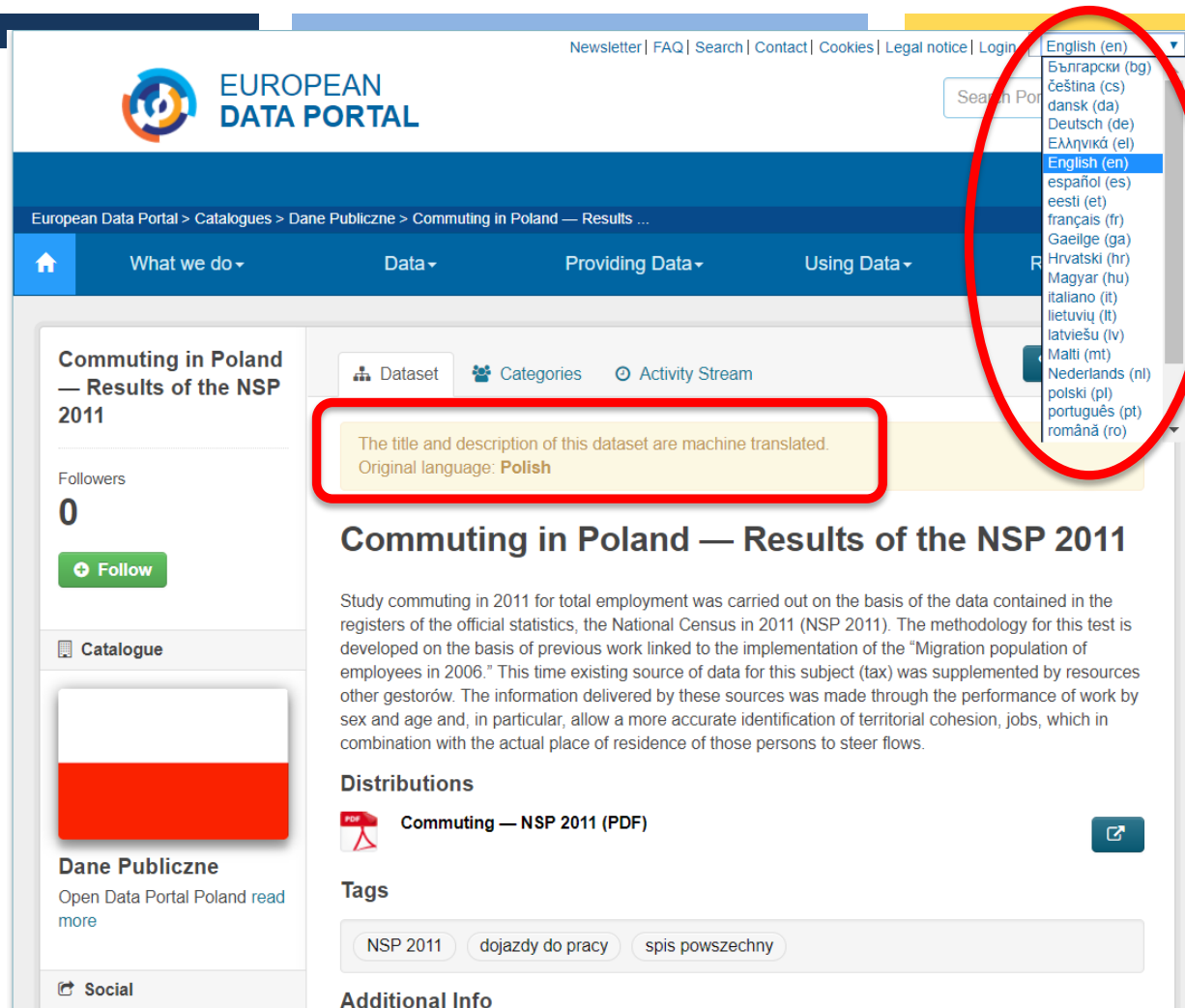
Geostatystyczny portal is a modern tool for spatial presentation of the information resource in Poland, allowing the publication of aggregated statistical data in the form of...

Dane Publiczne | December 22, 2015

---

**Foreign migration testing methodology in the national population and hou...**

A population and housing census carried out in Poland in 2011 was put into practice new organisational



Newsletter | FAQ | Search | Contact | Cookies | Legal notice | Login

**EUROPEAN DATA PORTAL**

European Data Portal > Catalogues > Dane Publiczne > Commuting in Poland — Results ...

What we do ▾ Data ▾ Providing Data ▾ Using Data ▾

**Commuting in Poland — Results of the NSP 2011**

Followers: 0   
[Follow](#)

**Catalogue**

**Dane Publiczne**  
 Open Data Portal Poland [read more](#)

**Social**


Dataset Categories Activity Stream

The title and description of this dataset are machine translated.  
 Original language: Polish

**Commuting in Poland — Results of the NSP 2011**

Study commuting in 2011 for total employment was carried out on the basis of the data contained in the registers of the official statistics, the National Census in 2011 (NSP 2011). The methodology for this test is developed on the basis of previous work linked to the implementation of the "Migration population of employees in 2006." This time existing source of data for this subject (tax) was supplemented by resources other gestorów. The information delivered by these sources was made through the performance of work by sex and age and, in particular, allow a more accurate identification of territorial cohesion, jobs, which in combination with the actual place of residence of those persons to steer flows.

**Distributions**

 **Commuting — NSP 2011 (PDF)**

**Tags**

NSP 2011 dojazdy do pracy spis powszechny

**Additional Info**

- Open to DSIs and public administrations
  - Contact [CEF-AT@ec.europa.eu](mailto:CEF-AT@ec.europa.eu) with your request and use case
  - We will provide the technical documentation on how to connect
    - SOAP request or RESTful interface
  - Contact us for credentials
  - Adapt your service to multilingual use!



- Statistical Machine Translation
  - MT@EC built only on "EU translations" (Euramis database)
  - Covers all 24 languages
  - Euramis (and MT@EC) cover EU policies, subjects and language but limited everyday language
  - Moses-based engines
  - Performs best when trained on **large volumes** of text pairs (source-translated) in **specific domains**

## What is NMT?

- Machine learning: artificial neural networks trained on existing translations
- The computer devises its own rules on how to translate
- Radical departure from the phrase-based SMT approaches

## Why is it important?

- Translations read better: more fluent and grammatical
- Better able to fill in gaps in data used for training
- Better for highly inflected languages (e.g. German, Hungarian)

## This is where the field is headed

- Will SMT become obsolete?

Hungarian Original: **Hatalmas bevételt titkolnak el a vállalkozások**

Az online kassza önmagában nem hozhat, és nem is hozott érdemi változást az eltitkolt bevételek csökkentésében – legalábbis erre a következtetésre jutottak a lapunk által megkérdezett szakértők a Nemzeti Adó- és Vámhivatal (NAV) új akciósorozata, az úgynevezett adótraffipax sikere láttán.

MT@EC: **The huge revenue being hidden**

Online **pot may not in itself, and not the substantive change to reduce hidden revenue** at least **this was the conclusion reached** by the experts consulted by the debates of the National Tax and Customs Administration (NTCA), the so-called **akciósorozata adótraffipax** success.

eTranslation: **Huge revenue will be hidden for businesses**

**The online retention cannot, and did not, make a significant difference** in the reduction of the hidden revenue — at **least this conclusion was concluded** by the experts consulted by us and the new action of the National Tax and Customs Administration (NAV) — **the success of the so-called “tax force”**.

From *Magyar Nemzet*, 17 July (<https://mno.hu/gazdasag/hatalmas-bevetelt-titkolnak-el-a-vallalkozasok-2408682>)

Source: DA

Skattesag. Jesper 'Kasi' Nielsen vandt i går i Højesteret et opgør med Skat om et skattesæk på 245 millioner kroner. Sagen går tilbage til forretningsmandens samarbejde med smykkefirmaet Pandora.

Det handler om, hvorvidt han var berettiget til at blive fritaget for skat, da han i december 2009 overførte værdier til et nyt selskab i forbindelse med samarbejdet.

Skat krævede 245 millioner kroner. Det er skat af en gevinst, som Jesper 'Kasi' Nielsen fik, da Pandora siden blev børsnoteret i 2010, og han blev købt ud af selskabet.

[Jyllands-Posten, 5.10.2018]

Target: EN (NMT)

Tax case. Mr Jesper 'Kasi' Nielsen took off, in the Supreme Court, a report on a tax reduction of DKK 245 million. The case goes back to the business of the business of the jewellery company Pandora.

It is about whether he was entitled to be exempt from tax, as in December 2009 he transferred the values to a new company in the context of the cooperation.

SKAT required DKK 245 million. It is tax on a gain that Jesper 'Kasi' Nielsen was granted since Pandora later was listed in 2010 and was bought out by the company.

Source: DA

Der er indgået en endelig aftale i Europa-Parlamentet og ministerrådet om en afskaffelse af roamingafgifter i EU.

Afskaffelsen træder i kraft 15. juni 2017.  
[...]

- Det har været en lang kamp, der har stået på siden 2013. Dette er en sejr for forbrugerne, at de nu kan bruge data i alle EU-lande, uden at det skal koste dem ekstra, siger han.

[nyheder.tv2.dk, 1.2.2017]

Target: EN (NMT)

A final agreement has been reached in the European Parliament and the Council of Ministers on the abolition of roaming charges in the EU.

Its abolition will enter into force on 15 June 2017.  
[...]

- It has been a long battle that has been active since 2013, and consumers are now able to use data in all EU countries without extra cost, he says.

Source: DA

Louisiana har en god kontakt til fransk musikliv, som hvert år kaster interessante kammerkoncerter af sig. Torsdag gælder det strygekvartetten Modigliani, som har den sjældne kvalitet både at kunne spille raffineret og klangskønt – og give den gas, som om det gjaldt livet. De begynder dog i den lette ende med et divertimento af Mozart, der hører til blandt de mest spiselige godbidder fra komponistens hånd

[Politiken, 5.10.2018]

Target: EN (NMT)

Louisiana have a good contact with French music lives that shout an interesting club concerts each year. On Thursday, the candiani, which has the rare quality, will both be able to play both a refined and a and-long way, and to provide the gas as if it were to do so. They do, however, begin in the easy end with a divertimento of Mozart which is one of the most edible treats from the part of the composer

Source: EN

THE EUROPEAN COMMISSION,

Having regard to the Treaty on the Functioning  
of the European Union,

[...]

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The total sum of greenhouse gas emissions  
covered by Decision No 406/2009/EC for each  
Member State for the year 2014 arising from  
the corrected inventory data upon completion  
of the comprehensive review referred to in  
Article 19(1) of Regulation (EU) No 525/2013 is  
set out in the Annex to this Decision.

[...]

Target: DA (NMT)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

Under henvisning til traktaten om Den  
Europæiske Unions funktionsmåde,

[...]

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den samlede mængde drivhusgasemissioner,  
der er omfattet af beslutning nr. 406/2009/EF,  
i henhold til de korrigerede opgørelsesdata for  
2014 for de enkelte medlemsstater efter  
afslutningen af den samlede revision, som er  
omhandlet i artikel 19, stk. 1, i forordning (EU)  
nr. 525/2013, findes i bilaget til denne  
afgørelse.

[...]

Source: EN

THE EUROPEAN COMMISSION,

Having regard to the Treaty on the Functioning  
of the European Union,

[...]

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The total sum of greenhouse gas emissions  
covered by Decision No 406/2009/EC for each  
Member State for the year 2014 arising from  
the corrected inventory data upon completion  
of the comprehensive review referred to in  
Article 19(1) of Regulation (EU) No 525/2013 is  
set out in the Annex to this Decision.

[...]

Target: DA – (published translation)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

Under henvisning til traktaten om Den  
Europæiske Unions funktionsmåde,

[...]

VEDTAGET FØLGENDE

**BESLUTNINGAFGØRELSE:**

*Artikel 1*

Den samlede mængde drivhusgasemissioner,  
der er omfattet af **beslutningafgørelse nr.**  
406/2009/EF, i henhold til de korrigerede  
opgørelsesdata for 2014 for de enkelte  
medlemsstater efter afslutningen af den  
samlede revision, som er omhandlet i artikel  
19, stk. 1, i forordning (EU) nr. 525/2013,  
findes i bilaget til denne afgørelse.

[...]



- More data for all languages
- Better lexical coverage for all languages
- Machine translation adapted to your domain/subject matter

Requested by users such as EDP, e-Justice, Europeana, EESSI, ODR...

- Speed
- New languages (AR, RU, TK, ZH)
- More formats (PDF output, JSON)
- Named-entity recognition
- Transliteration

- Reliable and trustworthy translation for EU and National Public Administrations
- Support for languages with fewer speakers
- Opportunities for private sector, through grants and generic services
- A higher profile for language technologies, thus fostering demand
- Public availability of data collected by ELRC



Connecting Europe  
eTranslation



Thank you!